

(12) NACH DEM VERTRAG ÜBER DIE INTERNATIONALE ZUSAMMENARBEIT AUF DEM GEBIET DES
PATENTWESENS (PCT) VERÖFFENTLICHTE INTERNATIONALE ANMELDUNG

(19) Weltorganisation für geistiges Eigentum
Internationales Büro



(43) Internationales Veröffentlichungsdatum
28. Dezember 2000 (28.12.2000)

PCT

(10) Internationale Veröffentlichungsnummer
WO 00/79352 A2

(51) Internationale Patentklassifikation⁷: G05B 19/042

Karsten [DE/DE]; Lupinenweg 8, D-33161 Hövelhof
(DE). KREß, Wolfram [DE/DE]; Auf dem Gerotten 16,
D-53721 Siegburg (DE).

(21) Internationales Aktenzeichen: PCT/DE00/01901

(22) Internationales Anmeldedatum:
16. Juni 2000 (16.06.2000)

(74) Anwalt: HERDEN, Andreas; Blumbach, Kramer & Part-
ner GbR, Alexandrastrasse 5, D-65187 Wiesbaden (DE).

(25) Einreichungssprache: Deutsch

(81) Bestimmungsstaaten (national): JP, US.

(26) Veröffentlichungssprache: Deutsch

(84) Bestimmungsstaaten (regional): europäisches Patent (AT,
BE, CH, CY, DE, DK, ES, FI, FR, GB, GR, IE, IT, LU, MC,
NL, PT, SE).

(30) Angaben zur Priorität:
199 27 635.8 17. Juni 1999 (17.06.1999) DE

Veröffentlicht:

— Ohne internationalen Recherchenbericht und erneut zu
veröffentlichen nach Erhalt des Berichts.

(71) Anmelder (für alle Bestimmungsstaaten mit Ausnahme von
US): PHOENIX CONTACT GMBH & CO. [DE/DE];
Flachsmarktstrasse 8-28, D-32825 Blomberg (DE).

Zur Erklärung der Zweibuchstaben-Codes, und der anderen
Abkürzungen wird auf die Erklärungen ("Guidance Notes on
Codes and Abbreviations") am Anfang jeder regulären Ausgabe
der PCT-Gazette verwiesen.

(72) Erfinder; und

(75) Erfinder/Anmelder (nur für US): MEYER-GRÄFE,

(54) Title: SECURITY-RELATED BUS AUTOMATION SYSTEM

(54) Bezeichnung: SICHERHEITSBEZOGENES AUTOMATISIERUNGSBUSSYSTEM

(57) Abstract: The invention relates to a security-related automation system and a method for operating said system. In order to produce a security-related bus automation system which involves a minimum amount of hardware redundancy and which can be adapted to requirements in a flexible manner, the automation system comprises at least one security analyzer which is connected to the bus by means of an interface and which monitors the data flow via said bus, whereby the analyzer is configured in such a way that it can execute security-related functions. The automation system is characterized in that a standard control device controls at least one security-related output and the security analyzer is configured in such a way that it can monitor and/or process security-related data in the bus data flow.

(57) Zusammenfassung: Die Erfindung betrifft ein sicherheitsbezogenes Automatisierungssystem und ein Verfahren zum Betrieb eines derartigen Systems. Um ein sicherheitsbezogenes Automatisierungsbussystem bereitzustellen, welches mit einer geringen Hardware-Redundanz auskommt und flexibel an die jeweiligen Anforderungen angepaßt werden kann, umfaßt das Automatisierungssystem zumindest einen Sicherheitsanalysator, der mittels einer Schnittstelle an den Bus angeschlossen ist und den Datenfluß über den Bus mithört, wobei der Analysator zum Ausführen von sicherheitsbezogenen Funktionen eingerichtet ist. Das Automatisierungssystem zeichnet sich dadurch aus, daß die Standardsteuereinrichtung zumindest einen sicherheitsbezogenen Ausgang ansteuert und der Sicherheitsanalysator zur Überprüfung und/oder zum Verarbeiten von sicherheitsbezogenen Daten im Busdatenstrom ausgebildet ist.



WO 00/79352 A2

Sicherheitsbezogenes Automatisierungsbussystem

5 Die Erfindung betrifft ein sicherheitsbezogenes
Automatisierungsbussystem nach dem Oberbegriff des Anspruchs
1 und ein Verfahren zum Betrieb eines derartigen Systems.

Steuer- und Datenübertragungsanlagen haben aufgrund des damit
10 möglichen hohen Automatisierungsgrades eine herausragende
Stellung nicht nur in der industriellen Fertigung erlangt.
Derartige Automatisierungssysteme weisen im allgemeinen
zumindest Abschnitte oder Komponenten auf, an welche erhöhte
Anforderungen im Hinblick auf die Sicherheit zu stellen sind.
15 Beispielsweise muß sichergestellt sein, daß bestimmte
Maschinen innerhalb vorgegebener Betriebsparameter betrieben
werden oder es muß verhindert werden, daß eine Maschine
läuft, obwohl sich eine Person in deren Arbeitsbereich
aufhält. In dieser Hinsicht darf beispielsweise eine
20 Drehmaschine nicht eine vorgegebene Drehzahl überschreiten
oder sich nicht beim Betrieb eines Roboters eine Person im
Aktionsradius des Roboters aufhalten. Weiterhin muß beim
Betrieb eines Automatisierungssystems sichergestellt sein,
daß bei einem Ausfall einer Komponente des Systems die Anlage
25 nicht in einen undefinierten und damit nicht vorhersagbaren
Zustand gerät.

Ein Ansatz für diese Problematik nach dem Stand der Technik
besteht darin, insbesondere die sicherheitsrelevanten

Komponenten des Systems mehrkanalig, d.h. redundant aufzubauen. Beispielsweise kann in einem Automatisierungsbussystem vorgesehen sein, Sicherheitsbuskomponenten, d.h. z.B. Busteilnehmer, die einer sicherheitsrelevanten Maschine zugeordnet sind, doppelt auszuführen. Gleichzeitig kann auch die zentrale Steuerung und der Bus mehrkanalig aufgebaut sein oder gar eine von der Prozeßsteuerung getrennte spezielle und unter Umständen redundant aufgebaute Sicherheitssteuerung zur Steuerung der sicherheitsrelevanten Komponenten vorgesehen sein. Diese Sicherheitssteuerung führt im wesentlichen die Verknüpfungen der sicherheitsbezogenen Eingangsinformationen durch und übermittelt daraufhin, beispielsweise über einen Automatisierungsbuss, sicherheitsbezogene Verknüpfungsdaten an Ausgangskomponenten. Die Ausgangskomponenten ihrerseits bearbeiten die empfangenen Sicherheitsmaßnahmen und geben nach positiver Prüfung diese an die Peripherie aus. Darüber hinaus schalten sie ihre Ausgänge in einen sicheren Zustand, wenn sie einen Fehler feststellen oder innerhalb einer vorgegebenen Zeitdauer keine gültigen Daten mehr empfangen haben.

Der Einsatz von zwei Steuerungen im System, d.h. eine Prozeßsteuerung sowie der beschriebenen Sicherheitssteuerung hat jedoch einige Nachteile zur Folge. Gerade aufgrund steigender Anforderungen an die Reaktionszeit von Automatisierungssystemen muß ein derartiges System häufig auf Sicherheitsinseln aufgeteilt werden. Weiterhin treten insbesondere bei mehrkanaligen Steuerungssystemen Synchronisationsprobleme auf, welche trotz prinzipiell intakter Anlage zu Ausfällen oder gar Zerstörungen von Maschinenteilen führen können. Weiterhin zieht der mehrkanalige Aufbau durch den vergrößerten Hardware-Aufwand

eine Erhöhung der System- als auch der Wartungskosten nach sich.

Aus DE 198 15 150 A1 ist ein System bekannt, welches eine an
5 den Bus angeschlossene Auswerteeinheit umfaßt, die
fortlaufend die über das Bussystem übertragenen Signale
abhört und nur bei fehlerfreier Identifizierung von über das
Bussystem übertragenen Kodierungen ein Arbeitsgerät in
Betrieb setzt. Hierzu werden die durch den Busteilnehmer an
10 den Master gesendeten Eingangsdaten ausgewertet und im
Ansprechen auf die Auswertung das Arbeitsgerät eingeschaltet
oder ausgeschaltet belassen.

Ein derartiger Ansatz ist im Vergleich zur erstbeschriebenen
15 Anlage nicht so kostenintensiv, er ist jedoch sehr unflexibel
im Hinblick auf eine Erweiterung des Systems oder eine
Anpassung der Anlage an andere Buskomponenten. Weiterhin ist
die Auswerteeinheit allein für das Auslösen einer
sicherheitsgerichteten Funktion zuständig, so daß zur
20 Einhaltung hoher Sicherheitsanforderungen die Auswerteeinheit
zwingend redundant ausgeführt werden muß.

Aufgabe der Erfindung ist es somit, ein sicherheitsbezogenes
Automatisierungsbussystem bereitzustellen, welches möglichst
25 mit einer geringen Hardware-Redundanz auskommt und flexibel
an die jeweiligen Anforderungen angepaßt werden kann.

Die Erfindung löst dieses Problem mit einem
Automatisierungsbussystem mit den Merkmalen des Anspruchs 1
30 sowie ein Verfahren zum Betrieb einer derartigen Steuer- und
Datenverarbeitungsanlage nach Anspruch 14. Weiterbildungen
der Erfindung sind in den Unteransprüchen angegeben.

Erfindungsgemäß umfaßt das Automatisierungssystem ein Bussystem, daran angeschlossene Sensor- und Aktor-Busteilnehmer und eine Standardsteuerungseinrichtung, welche die Prozeßsteuerung mit der Verarbeitung von prozeßgebundenen E/A-Daten und eine sicherheitsbezogene Steuerung mit der Verarbeitung von sicherheitsbezogenen Daten, d.h. der Steuerung von sicherheitsbezogenen Ein- und Ausgängen, durchführt. Weiterhin ist ein sogenannter Sicherheitsanalysator umfaßt, der mittels einer entsprechenden Schnittstelle an den Bus angeschlossen ist und den Datenfluß über den Bus mithört, wobei der Analysator zum Ausführen von sicherheitsbezogenen Funktionen eingerichtet ist. Dies betrifft beispielsweise die Ansteuerung eines Schützes zum Abschalten der Versorgungsspannung von Systemkomponenten oder die Ermittlung von Qualitätsdaten. Derartige Qualitätsdaten können allgemeine Systemparameter, z.B. Daten über das Auftreten von Fehlern in Systemkomponenten oder Busübertragungsfehlern umfassen. Das Automatisierungssystem zeichnet sich dadurch aus, daß die Standardsteuereinrichtung zumindest einen sicherheitsbezogenen Ausgang über den Bus ansteuert, sie kann jedoch auch selbst einen derartigen sicherheitsbezogenen Ausgang aufweisen. Erfindungsgemäß bezeichnet ein sicherheitsbezogener Ausgang eine Senke einer Sicherheitsinformation, die in Abhängigkeit der Information sicherheitsgerichtete Abläufe startet, beispielsweise eine Maschine herunterfährt oder gar durch Unterbrechen des Versorgungsstromes eine Maschine abschaltet. Der Sicherheitsanalysator ist im erfindungsgemäßen Automatisierungssystem zur Überprüfung und/oder zum Verarbeiten von sicherheitsbezogenen Daten, insbesondere sicherheitsbezogenen Verknüpfungsdaten im Busdatenstrom ausgebildet. Dabei sind sicherheitsbezogene Verknüpfungsdaten

beispielsweise Daten, welche die sicherheitsbezogene Steuerung nach der Verarbeitung von sicherheitsbezogenen Daten an sicherheitsbezogene Ausgänge sendet.

5 Damit wird ein System bereitgestellt, welches extrem flexibel auf die jeweiligen Anforderungen an das Automatisierungssystem eingestellt werden kann. Beispielsweise kann jeder Sicherheitsbuskomponente ein derartiger Sicherheitsanalysator zugeordnet oder auch ein
10 Sicherheitsanalysator in die Sicherheitskomponente, beispielsweise einen Sicherheitsbusteilnehmer selbst integriert werden, es ist jedoch auch möglich, daß ein einzelner Sicherheitsanalysator die Verarbeitung sicherheitsbezogener Daten oder die Überprüfung der
15 sicherheitsbezogenen Verknüpfungsdaten im Busdatenstrom für mehrere Sicherheitsbuskomponenten oder gar alle Sicherheitsbuskomponenten des Systems vornimmt.

Das Prinzip der Erfindung beruht auf der Erkenntnis des
20 Erfinders, daß die in heutigen Automatisierungsanlagen eingesetzte Elektronik selbst nur selten ausfällt. Die Integration der aktuellen digitalen Sicherheitstechnik in die Automatisierungstechnik in Form von Sicherheitssteuerungen oder Sicherheitsbussystemen nach dem Stand der Technik hat
25 häufig den Nachteil einer abnehmenden Verfügbarkeit des Systems. Um diese Ausfallzeiten zu reduzieren, kommen deshalb neben den genannten Sicherheitskomponenten auch Verfügbarkeitsstrukturen zum Einsatz, die ihrerseits aber zu einer nicht unerheblichen Zunahme der Kosten durch den
30 erhöhten Hardware-Aufwand führen.

Die Erfindung setzt deshalb auf der Zuverlässigkeit heutiger Automatisierungssysteme auf und integriert eine reine

Notfall-Elektronik bzw. -Software, die erst dann aktiv in den Betrieb der Anlage eingreift, wenn die Standardtechnik fehlerhaft arbeitet. Die Standardsteuerungseinrichtung verarbeitet deshalb auch sicherheitsbezogene Daten, d.h. sie steuert sicherheitsrelevante Ein- und Ausgänge. Insbesondere die erzeugten sicherheitsbezogenen Verknüpfungsdaten im Busdatenstrom werden jedoch vom Sicherheitsanalysator abgehört und überprüft. Dies hat für den Anwender den Vorteil, daß eine strikte Trennung der Sicherheitstechnik und der Standardtechnik bei der Programmierung nicht mehr unbedingt notwendig ist. Das erfindungsgemäße Automatisierungssystem ist auf alle Systeme mit einem Bus, insbesondere auf Bussysteme mit Master-Slave-Buszugriffsverfahren anwendbar. Unabhängig von der Anordnung des Sicherheitsanalysators im Fernbus-Abschnitt kann dieser bei einem beispielhaften seriellen Bussystem nach EN 50 254 alle IN-Daten auf dem Bus lesen, der Umfang der mithörbaren OUT-Daten hängt jedoch von der Anordnung des Sicherheitsanalysators im System ab. Die Bezeichnung Busdatenstrom bezeichnet dabei erfindungsgemäß alle über dem Bus übermittelte Informationen, insbesondere auch die in einem Summenrahmen über den Bus transportierten Daten.

Um den einschlägigen Sicherheitsanforderungen zu genügen, kann der Sicherheitsanalysator im Ansprechen auf die Überprüfung und/oder die Verarbeitung von sicherheitsbezogenen Daten, insbesondere von Verknüpfungsdaten im Busdatenstrom, die notwendigen sicherheitsbezogenen Funktionen auslösen. Hierbei kann der Sicherheitsanalysator sowohl auf OUT-Daten, d.h. Verknüpfungsdaten der Standardsteuereinrichtung reagieren als auch auf IN-Daten, d.h. Informationen im Busdatenstrom, welche von einzelnen E/A-Busteilnehmern an die

Standardsteuereinrichtung gesendet wurden.

Um einen Fehler in sicherheitsbezogenen Verknüpfungsdaten, welche über den Bus transportiert werden, zu erkennen, kann
5 der Sicherheitsanalysator eine frei programmierbare Logikeinrichtung aufweisen, in welcher die abgehörten Daten, insbesondere die abgehörten sicherheitsbezogenen Daten verarbeitet werden. Auf diese Weise kann der Sicherheitsanalysator durch das Nachbilden der
10 sicherheitsbezogenen Verknüpfungen der Standardsteuerung deren als OUT-Daten über den Bus gesendeten Verknüpfungsdaten überprüfen und im Ansprechen auf die Überprüfung oder den Vergleich notwendige sicherheitsbezogene Funktionen ausführen. Um die Anlage beispielsweise in einen sicheren
15 Zustand zu bringen, kann der Sicherheitsanalysator einen Ausgang umfassen, über welchen eine Baugruppe, insbesondere ein Busteilnehmer des Automatisierungsbussystems ein- oder ausschaltbar ist. Die Abschaltung kann durch Trennen von der Spannungsversorgung realisiert werden. Um zusammenhängende
20 bzw. voneinander abhängende Busteilnehmer in Gesamtheit in einen sicheren Zustand zu bringen, kann der Sicherheitsanalysator zur Abschaltung eines Busstichs, einer mehrere, einander zugeordnete Busteilnehmer umfassende Sicherheitsinsel oder zum Abschalten von Komponenten nach
25 einer im Analysator abgelegten Verriegelungslogik eingerichtet sein. Es ist jedoch auch möglich, daß über den sicherheitsbezogenen Ausgang des Sicherheitsanalysators die Gesamtanlage von der Spannungsversorgung abgetrennt wird.

30 Der Sicherheitsanalysator kann sicherheitsbezogene Informationen neben dem Abhören des Busses weiterhin über einen direkten Eingang erfassen, mittels welchem der Sicherheitsanalysator mit einer sicherheitsbezogenen

Einrichtung des Automatisierungsbussystems verbunden ist.
Diese Einrichtung kann dabei, muß aber nicht an den Bus
angeschlossen sein. Beispielsweise umfaßt die so zugängliche
sicherheitsbezogene Information die Momentandrehzahl der
5 schon erwähnten Drehmaschine, wobei der Analysator im Falle
des Überschreitens einer vorbestimmten Grenzdrehzahl die
Maschine mittels ihres Ausgangs abschaltet.

Um eine Trennung der sicherheitsbezogenen Informationen und
10 der Prozeßdaten im System und insbesondere in der Steuerung
durchzuführen, kann das Bussystem über eine Anschaltbaugruppe
mit einem Host verbunden sein, wobei die prozeßbezogene
Steuerung der Standardsteuereinrichtung im Host und die
sicherheitsbezogene Steuerung der Standardsteuereinrichtung
15 in der Anschaltbaugruppe angeordnet ist. Vorteilhafterweise
läßt sich die sicherheitsbezogene Steuerung beispielsweise in
Form von Software-Funktionsbausteinen, welche die notwendigen
Verknüpfungen der sicherheitsrelevanten E/A-Informationen
vornehmen, realisieren.

20 Die sicherheitsbezogene Steuerung kann somit in gleicher
Weise implementiert werden wie die Prozeßsteuerung. Bei der
Codierung der sicherheitsbezogenen Verknüpfungen ist der
Programmierer ebenso wie bei der Prozeßsteuerung von der
verwendeten Programmiersprache unabhängig.

25 Die Verknüpfungen auf dem Sicherheitsanalysator haben in etwa
denselben Umfang wie die Verknüpfungen auf dem Host
beziehungsweise auf der Anschaltbaugruppe und können entweder
in derselben oder aber in einer anderen Programmiersprache
30 erstellt werden. Der Sicherheitsanalysator führt zusätzlich
einen Vergleich der Verknüpfungen zwischen den Ergebnissen
des Host-Systems beziehungsweise der Anschaltbaugruppe und
seinen eigenen durch und startet beispielsweise beim

Auftreten von Ungleichheit sicherheitsgerichtete Funktionen.

Das Abnahmeverfahren eines solchen Systems kann erheblich einfacher erfolgen, als es bei den Systemen nach dem Stand der Technik der Fall ist. Die Anlage kann mit allen Sicherheitsverriegelungen in Betrieb genommen werden, ohne die Sicherheitstechnik aktiv geschaltet zu haben. Die notwendigen Verknüpfungen befinden sich dabei im Host-System oder in der Anschaltbaugruppe. Die Funktionsfähigkeit der Anlage kann zunächst im Black-Box-Test untersucht werden. In einem zweiten Schritt wird dann die Sicherheitstechnik in Form der beziehungsweise des Sicherheitsanalysators(en) zugeschaltet. Da dort nur die Sicherheitsverknüpfungen, nicht aber die Prozeßdatenverknüpfungen vorhanden sind, läßt sich nun der White-Box-Test schnell und übersichtlich durchführen, wodurch sich die Abnahmezeiten erheblich reduzieren lassen. Da die sicherheitsbezogenen Verknüpfungsalgorithmen auch auf dem Host-System beziehungsweise der Anschaltbaugruppe ablaufen, ist ein Vergleich mit denen des Analysators schnell möglich.

Wird der Bus als serieller Ringbus, beispielsweise als Bus gemäß EN 50254 ausgebildet, und ist ein Sicherheitsanalysator im Top-Level-Fernbus-Abschnitt des Automatisierungssystems angeordnet, so hat dieser Zugriff auf alle IN-Daten des Systems, da in dem bezeichneten System die Daten in einer hin- und in einer rückführenden Übertragungsleitung durch jeden Busteilnehmer geführt werden. Damit ist der Analysator in der Lage, ein auf die IN-Daten und die ihm zugänglichen Out-Daten beschränktes Prozeßabbild aufzubauen.

Bei Bussystemen mit Linientopologie kann der Sicherheitsanalysator in der Regel an jedem Ort im Bussystem

alle Information mitlesen und damit ein vollständiges Prozeßabbild anlegen.

- 5 In einer vorteilhaften Ausführungsform der Erfindung ist der Sicherheitsanalysator in einem seriellen Ringbussystem direkt nach dem Host oder der Anschaltbaugruppe angeordnet, so daß dieser ein vollständiges Prozeßabbild aufbauen kann. Somit ist der Sicherheitsanalysator in der Lage jederzeit und in vollem Umfang sicherheitsgerichtete Daten, insbesondere
- 10 sicherheitsgerichtete Verknüpfungsdaten auf ihre Richtigkeit zu überprüfen beziehungsweise zu verarbeiten, da in diesem Fall der Analysator Zugriff auf alle In- und Out-Daten, d.h. alle Eingangs- und Ausgangsdaten besitzt.
- 15 Ist der Sicherheitsanalysator in der Anschaltbaugruppe des beschriebenen seriellen Ringbussystems angeordnet, so kann die Funktion des Sicherheitsanalysators mittels einer Softwarekomponente in der Anschaltbaugruppe ausgeführt sein. Vorteilhafterweise weist die Anschaltbaugruppe hierbei einen
- 20 sicherheitsbezogenen Ausgang auf, um entsprechende sicherheitsgerichtete Funktionen, beispielsweise das Abschalten einer Versorgungsspannung mittels eines Schützes auszuführen.
- 25 Das Ausführen derartiger sicherheitsgerichteter Funktionen kann jedoch in einer besonderen vorteilhaften Ausführungsform der Erfindung durch direkte Datenmanipulation des Busdatenstroms durch den Sicherheitsanalysator realisiert werden. Das Manipulieren umfaßt das Umschreiben, das
- 30 Ergänzen, das Einfügen sowie das Substituieren sowohl von OUT-Daten als auch von IN-Daten des Busdatenstroms. Bei Kenntnis des Prozeßabbildes kann somit der Sicherheitsanalysator in weitreichender Form auf den Betrieb

des erfindungsgemäßen Automatisierungssystems Einfluß nehmen und damit sicherstellen, daß die Anlage zu jedem Zeitpunkt in definierten Zuständen gehalten werden kann. Das Prinzip der Datenmanipulation kann weiterhin auch dazu benutzt werden, um
5 einen in einem im Busstich angeordneten Sicherheitsanalysator im allgemeinen nicht zugängliche Busdatenstromanteile verfügbar zu machen, indem ein im Fernbus angeordneter Sicherheitsanalysator die betreffenden Daten in Daten wandelt, welche in den betreffenden Busstich transportiert
10 werden. Auf diese Weise ist eine direkte Datenverbindung zwischen Sicherheitsanalysatoren realisiert.

Die Datenmanipulation durch einen Sicherheitsanalysator kann in einem nach dem Master-Slave-Prinzip arbeitenden Bussystem
15 auch verwendet werden, um Daten zwischen zumindest zwei Slaves, insbesondere zwischen einzelnen Busteilnehmern, mittels einer Punkt-zu-Punkt-Verbindung über wenigstens einen Sicherheitsanalysator zu übertragen, wobei der Sicherheitsanalysator Daten im Busdatenstrom umkopiert. Der
20 Master ist bei dieser Daten-Verbindung je nach Lage der beiden Slaves im Bussystem unter Umständen nicht eingebunden, so daß der Datentransport völlig unabhängig vom Busmaster realisiert wird. Eine derartige Datenverbindung zwischen zwei Slaves ist im übrigen auch durch die Ausführung einer
25 Kopierfunktion durch den Busmaster möglich. Während bei einem Sicherheitsanalysator als Mittler, wie vorstehend beschrieben, zumindest in bestimmten Fällen der Busmaster nicht in den Datentransport eingebunden ist, ist der Busmaster für die zweite Form einer Punkt-zu-Punkt-Verbindung
30 zwischen zwei Slaves zwingend notwendig.

Das Austauschen von Daten zwischen zumindest zwei Slaves, beispielsweise zwischen einzelnen Busteilnehmern, mittels

einer Punkt-zu-Punkt-Verbindung kann weiterhin auch durch die Einbindung des Masters oder der Steuerung in die Übertragung realisiert werden, wobei in diesem Fall der Master bzw. die Steuerung die Daten im Busdatenstrom umkopiert.

5

Zur Erhöhung der Datensicherheit können die sicherheitsbezogenen Daten in einem Sicherheitsprotokoll über den Bus übertragen werden. Beispielsweise kann das Sicherheitsprotokoll zusätzlich zu dem Sicherheitsdatum das
10 negierte Sicherheitsdatum, eine laufende Nummer, eine Adresse und/oder eine Datensicherungsinformation (CRC) umfassen.

Die Flexibilität des Systems zeigt sich insbesondere in einer weiteren vorteilhaften Ausführungsform der Erfindung, bei
15 welcher das erfindungsgemäße Automatisierungssystem mehrere Sicherheitsanalysatoren umfaßt, wobei in einem Sicherheitsanalysator ablaufende sicherheitsbezogene Verknüpfungen redundant in wenigstens einem weiteren Sicherheitsanalysator durchgeführt werden und durch beide
20 Sicherheitsanalysatoren zumindest teilweise die gleichen Sicherheitsfunktionen ausgeführt und ausgelöst werden. Dabei können die betreffenden Sicherheitsanalysatoren zusätzlich zu den redundanten, d.h. auf beiden Analysatoren ablaufenden Verknüpfungen auch unterschiedliche sicherheitsbezogenen
25 Verknüpfungen ausführen.

Die Erfindung wird im folgenden durch das Beschreiben einiger Ausführungsformen unter Zugrundelegen der Zeichnungen erläutert, wobei

30 Fig. 1 in einer Prinzipdarstellung eine erste Ausführungsform des erfindungsgemäßen Automatisierungssystems mit zwei Sicherheitsanalysatoren im Fernbus-Abschnitt zeigt,

- Fig. 2 in einer Prinzipskizze eine weitere Ausführungsform der Erfindung darstellt, wobei ein Sicherheitsanalysator direkt hinter der Anschaltbaugruppe angeordnet ist,
- 5 Fig. 3 das erfindungsgemäße Automatisierungssystem in einer Prinzipskizze mit einem in die Anschaltbaugruppe integrierten Sicherheitsanalysator sowie einem zweiten Sicherheitsanalysator am Kopf eines Busstichs
- 10 zeigt,
- Fig. 4 ein erfindungsgemäßes Automatisierungssystem mit zwei Sicherheitsanalysatoren darstellt, wobei deren Ausgänge miteinander verbunden sind,
- Fig. 5 in einer prinzipiellen Blockbilddarstellung einen
- 15 Sicherheitsanalysator mit verschiedenen Ein- und Ausgängen zeigt und
- Fig. 6a und 6b in einer Prinzipdarstellung die Datenmanipulation des Busdatenstroms durch den Sicherheitsanalysator zeigt.
- 20
- In Fig. 1 ist in einer Prinzipdarstellung das erfindungsgemäße Automatisierungssystem 1, d.h. eine Steuer- und Datenübertragungsanlage gemäß der Erfindung dargestellt. Es umfaßt einen Bus 2, an welchen E/A-Busteilnehmer mit
- 25 zugeordneten Sensoren und Aktoren angeschlossen sind. Eine Standardsteuerungseinrichtung 4 führt über den Bus die Prozeßsteuerung mit der Verarbeitung von prozeßgebundenen E/A-Daten durch. Hierzu empfängt die Steuerung 4 Daten von den einzelnen Busteilnehmern 31 - 38, die wiederum selbst von
- 30 der Standardsteuerungseinrichtung Daten empfangen. Weiterhin ist die Standardsteuerungseinrichtung mit der Verarbeitung von sicherheitsbezogenen Daten befaßt. In diesem Sinne übernimmt die Standardsteuerungseinrichtung neben den

prozeßgebundenen Ein- und Ausgängen auch die Verarbeitung der sicherheitsrelevanten Ein- und Ausgänge. Gemäß der Erfindung bezeichnet ein sicherheitsbezogener Eingang eine Informationsquelle, wobei die durch die Quelle abgegebene Information in irgendeinem Zusammenhang zur Sicherheit des erfindungsgemäßen Automatisierungssystems steht.

Beispielsweise ist der Drehzahlsensor einer Drehmaschine, welche über einen Busteilnehmer 32 an den Bus 2 angeschlossen ist, ein derartiger sicherheitsrelevanter Eingang, da die Maschine nicht über eine vorgegebene Grenze drehen darf. Ein weiteres Beispiel für einen sicherheitsbezogenen Eingang in der beschriebenen Ausführungsform der Erfindung ist ein Photodetektor einer Lichtschranke, mit welcher der Arbeitsbereich der Drehmaschine überwacht wird. Auch in diesem Fall besitzt die Standardsteuerungseinrichtung über den Bus Zugriff auf die Information des sicherheitsbezogenen Eingangs. Nach der Verarbeitung der sicherheitsbezogenen Daten, beispielsweise in Form einer logischen Verknüpfung sendet die Steuerungseinrichtung 4 diese sicherheitsbezogenen Verknüpfungsdaten an sicherheitsbezogene Ausgänge.

Beispielsweise kann die Standardsteuerungseinrichtung einen Abschaltbefehl für die erwähnte Drehmaschine über den Bus zum zugeordneten Busteilnehmer 32 absenden, wenn die Höchstdrehzahl überschritten wurde und damit eine Gefahr besteht, daß die Anlage außer Kontrolle gerät. Auch in diesem Fall kommuniziert die sicherheitsbezogene Steuerung in der Standardsteuerungseinrichtung über den Bus mit dem sicherheitsbezogenen Ausgang.

Das erfindungsgemäße Automatisierungssystem umfaßt ferner zwei Sicherheitsanalysatoren 5, 5', welche jeweils mittels einer Schnittstelle den Datenfluß über das Bussystem in Echtzeit mithören. Die Sicherheitsanalysatoren sind zum

Verknüpfen und/oder Verarbeiten von sicherheitsbezogenen Daten im Busdatenstrom eingerichtet. Dies bedeutet, daß sie sicherheitsbezogene Verknüpfungen der Standardsteuerungseinrichtung nachvollziehen können, da ihnen
5 die über den Bus transportierten sicherheitsbezogenen Daten zugänglich sind.

Hierzu weisen die Sicherheitsanalysatoren 5, 5' jeweils eine frei programmierbare Logikeinrichtung auf, in welcher die
10 abgehörten Daten, insbesondere die abgehörten sicherheitsbezogenen Daten verarbeitet werden. Beispielsweise können die Sicherheitsanalysatoren 5, 5' durch Nachbilden der sicherheitsbezogenen Verknüpfungen der Standardsteuerung deren als Ausgangsdaten über den Bus gesendeten
15 Verknüpfungsdaten überprüfen. In vorliegendem Fall beziehen sich die sicherheitsbezogenen Verknüpfungen auf einen einzelnen Busteilnehmer 32. In diesem Fall ist der Sicherheitsanalysator 5 für die sicherheitsbezogenen Ein- bzw. Ausgänge, welche diesen Busteilnehmer zugeordnet sind,
20 zuständig. In der in Fig. 1 dargestellten Ausführungsform der Erfindung sind die Sicherheitsanalysatoren 5 bzw. 5' keine logischen Busteilnehmer des Automatisierungssystems. Der Sicherheitsanalysator 5 weist jedoch einen sicherheitsbezogenen Ausgang 6 auf, über welchen der dem
25 Sicherheitsanalysator zugeordnete Busteilnehmer 32 ausgeschaltet werden kann. Dies geschieht mittels einer Schaltung eines Schützes 7, welcher den Busteilnehmer bzw. die angeschlossenen Baugruppen und Maschinen von der Versorgungsspannung trennt. Auf diese Weise führt der
30 Sicherheitsanalysator 5 im Ansprechen auf die Überprüfung oder den Vergleich eine sicherheitsbezogene Funktion, hier das Abschalten der Versorgungsspannung aus. Wenn beispielsweise ein Fehler der sicherheitsbezogenen

Verknüpfungsdaten aus der Standardsteuereinrichtung erkannt wird, kann der Sicherheitsanalysator über den beschriebenen Ausgang den betroffenen Busteilnehmer abschalten, da die sicherheitsbezogene Steuerung durch die

5 Standardsteuerungseinrichtung nicht mehr vorgabegemäß arbeitet. In ähnlicher Weise wird ein Busteilnehmer abgeschaltet, wenn die sicherheitsbezogene Steuerung nicht notwendige Daten an den Busteilnehmer sendet und infolgedessen Gefahr besteht, daß die Anlage in einen

10 undefinierten Zustand gerät.

In der beschriebenen Ausführungsform ist über einen Buskoppler 9 ein Lokalbusstich 8 mit drei Busteilnehmern 33, 34 und 35 angeordnet. Diese Busteilnehmer sind von der

15 Funktionfähigkeit und vom Betrieb des Busteilnehmers 32 abhängig, welcher dem Sicherheitsanalysator 5 zugeordnet ist. Demnach ist es notwendig, beim Abschalten des Busteilnehmers 32 auch die Busteilnehmer des Lokalbusstichs 8 von der Versorgungsspannung zu trennen. Diese Verriegelungslogik ist

20 im Sicherheitsanalysator 5 abgelegt. Somit sind insgesamt vier Busteilnehmer mit ihren nachgeordneten Baugruppen und Maschinen abzuschalten, was in Fig. 1 schematisch durch einen Vierfach-Schütz 7 dargestellt ist.

25 Der Sicherheitsanalysator 5' ist wie der erste Sicherheitsanalysator 5 zum Abhören der über den Bus transportierten Daten eingerichtet. Im Gegensatz zum ersten Sicherheitsanalysator 5 weist er jedoch keinen Ausgang auf, mit welchem er sicherheitsbezogene Funktionen ausführen kann.

30 Statt dessen umfaßt er einen sicherheitsbezogenen Eingang 10, über welchen der Sicherheitsanalysator mit einer sicherheitsbezogenen Einrichtung 11 des Automatisierungssystems zur Erfassung von

sicherheitsbezogenen Daten verbunden ist. Im vorliegenden Fall umfaßt diese Einrichtung 11 einen Photodetektor, welcher als Teil einer Lichtschranke den Arbeitsbereich eines Schweißroboters überwacht. Der Sensor ist nicht mittels eines Busteilnehmers an den Automatisierungsbuss angeschlossen, sondern direkt an den Sicherheitsanalysator 5'. Im Ansprechen auf die über den sicherheitsbezogenen Eingang 10 des Sicherheitsanalysators 5' erfaßten sicherheitsbezogenen Daten führt auch hier der Sicherheitsanalysator eine sicherheitsbezogene Funktion aus. Wird durch den Photodetektor 11 das Eindringen einer Person in den Arbeitsbereich des Roboters erfaßt, so schaltet der Sicherheitsanalysator 5' den entsprechenden Busteilnehmer 38 und seine zugeordneten Baugruppen und den Roboter selbst aus. Hierzu weist der Sicherheitsanalysator 5' eine Einrichtung zum Manipulieren der auf den Bus übertragenen Eingangs- und Ausgangsdaten auf. Dabei kann zumindest ein Datum des Datenstroms überschrieben, gelöscht und/oder zumindest ein Datum in den Busdatenstrom eingefügt werden. Ein derartiger Vorgang ist in den Fig. 6a und 6b veranschaulicht. Diese Figuren zeigen das Verändern von Eingangs- bzw. Ausgangsdaten der Standardsteuereinrichtung 4 durch den Sicherheitsanalysator 5'. In beiden Fällen wird eine Informationseinheit 12 in einen Speicher des Sicherheitsanalysators eingelesen und daraufhin an die entsprechende Stelle des Datenstroms eine aus einem anderen Speicher des Sicherheitsanalysators entnommene Informationseinheit eingeschrieben. Die Abschaltung des Busteilnehmers und der daran angeschlossenen Baugruppen und damit des Roboters kann sowohl über die Manipulation der Eingangsdaten als auch über die Manipulation der Ausgangsdaten der Standardsteuereinrichtung vorgenommen werden. Wird beispielsweise der Eingangsdatenstrom derartig

verändert, daß der Standardsteuerungseinrichtung 4 ein Betriebsparameter außerhalb der vorgegebenen Grenzen gemeldet wird, so schaltet die Standardsteuerungseinrichtung über den Bus mittels eines dem bestimmten Busteilnehmer 38

5 übermittelten sicherheitsbezogenen Verknüpfungsdatums diesen Busteilnehmer und damit den Schweißroboter ab. In gleicher Weise kann der Sicherheitsanalysator eine Freigabe durch Standardsteuereinrichtung mittels Überschreiben des entsprechenden Ausgangsdatums rückgängig machen.

10

Fig. 6b zeigt den Fall, daß der Sicherheitsanalysator den Ausgangsdatenstrom auf dem Bus verändert. In diesem Fall manipuliert der Sicherheitsanalysator die an den Busteilnehmer 38 gesendeten Daten derartig, daß der

15 Busteilnehmer seinen Ausgang und damit auch den Schweißroboter abschaltet.

Fig. 2 zeigt eine weitere Ausführungsform der Erfindung.

Dabei ist der Bus ein nach dem Master-Slave-Prinzip

20 arbeitendes System, wobei die Standardsteuerungseinrichtung als Master und die einzelnen Busteilnehmer als Slaves fungieren. Das Bussystem ist über eine Anschaltbaugruppe 41 mit einem Host 40 verbunden, wobei die prozeßbezogene Steuerung im Host und die sicherheitsbezogene Steuerung in der Anschaltbaugruppe angeordnet ist bzw. abläuft. Die Anlage
25 umfaßt einen einzelnen Sicherheitsanalysator 5, der direkt hinter die Anschaltbaugruppe zum Abhören des Busdatenstroms an dem Bus angekoppelt ist. Durch diese Maßnahme wird sichergestellt, daß der Sicherheitsanalysator an dem
30 seriellen Bus mit Ringstruktur den gesamten Eingangs- als auch den gesamten Ausgangs-Datenstrom auf dem Bus abhören kann. Aufgrund der Erkenntnis des gesamten Datenstroms über den Bus legt der Sicherheitsanalysator 5 in der beschriebenen

Ausführungsform ein vollständiges Prozeßabbild in einem dafür vorgesehenen Speicher ab. Demzufolge ist der Sicherheitsanalysator in der Lage, die Gesamtheit der sicherheitsbezogenen Verknüpfungsdaten der
5 sicherheitsbezogenen Steuerung in der Anschaltbaugruppe zu überprüfen und bei Bedarf, d.h. beim Auftreten eines Fehlers, den Ausgang 6 zum Abschalten der Gesamtanlage mittels des Schützes 7 sicherheitsgerichtet derart anzusteuern, daß die Versorgungsspannung für die Gesamtanlage ausgeschaltet wird.

10

Eine Modifikation der in Fig. 2 dargestellten Ausführungsform zeigt das erfindungsgemäße Automatisierungssystem in Fig. 3. Der Sicherheitsanalysator 5 ist hier in die Anschaltbaugruppe 41 integriert. Die sicherheitsbezogene Steuerung der

15

Standardsteuerungseinrichtung als auch die sicherheitsbezogene Datenverarbeitung des Sicherheitsanalysators laufen in der Anschaltbaugruppe in getrennten und unabhängigen Logikbausteinen ab. Weiterhin ist ein zweiter Sicherheitsanalysator 5'' am Kopf des
20 Lokalbusstichs 8 angeordnet. Diese Anordnung bedingt wiederum, daß der Sicherheitsanalysator 5'' die Gesamtheit aller Eingangs- als auch der Ausgangsdaten für die Busteilnehmer 33, 34 und 35 des Lokalbusstich 8 abhören kann und demgemäß ein vollständiges Prozeßabbild für den

25

Prozeßablauf innerhalb des Lokalbusstichs anzulegen. Der Sicherheitsanalysator 5'' ist somit wie der Sicherheitsanalysator 5 im Fernbus-Abschnitt in der Lage, die Gesamtheit der sicherheitsbezogenen Verknüpfungsdaten der sicherheitsbezogenen Steuerung für den Lokalbusabschnitt in
30 der Anschaltbaugruppe zu überprüfen und bei Bedarf wie oben stehend beschrieben, über eine Datenmanipulation die notwendigen sicherheitsbezogenen Funktionen auszulösen. Auf diese Weise lassen sich höchste Sicherheitsanforderungen, die

an die im Busstich 8 vorliegenden sicherheitsrelevanten Ein- und Ausgänge gestellt sind, erfüllen, da der Lokalbusstich 8 sowohl durch die sicherheitsbezogene Steuerung der Standardsteuereinrichtung als auch durch den
5 Sicherheitsanalysator 5 und durch den Sicherheitsanalysator 5' abgesichert ist.

Eine weitere Ausführungsform der Erfindung zeigt Fig. 4. Das erfindungsgemäße Automatisierungssystem umfaßt zwei
10 Sicherheitsanalysatoren 5 und 5', deren sicherheitsbezogenen Ausgänge 6 und 6' miteinander gekoppelt sind. Beide Ausgänge steuern eine Vielfach-Schützeinrichtung 7 zum Abschalten der Versorgungsspannung für das Gesamtsystem. Die Anlage wird durch eine Standardsteuerungseinrichtung 4 über den seriellen
15 Bus 2 gesteuert. Der Sicherheitsanalysator 5 kann aufgrund seiner Anordnung im System die Gesamtheit aller Eingangs- und Ausgangsdaten auf dem Bus abhören, ausgenommen die Eingangsdaten des ersten Busteilnehmers 31, der zwischen der Steuerungseinrichtung 4 und dem Sicherheitsanalysator 5
20 angeordnet ist. Der Sicherheitsanalysator 5' kann alle Eingangsdaten am Bus abhören, alle Ausgangsdaten außer die für den letzten Busteilnehmers sind ihm jedoch nicht zugänglich. Der erste Sicherheitsanalysator 5 ist deshalb durch Umkopieren der betreffenden Daten im Busdatenfluß in
25 der Lage, die ihm zugänglichen Ausgangsdaten in Eingangsdaten umzukopieren und somit die dem Sicherheitsanalysator 5' eigentlich nicht zugänglichen Ausgangsdaten zum Anlegen eines Prozeßabbildes für den abzusichernden sicherheitsbezogenen Busteilnehmer 32 auch dem Sicherheitsanalysator 5' verfügbar
30 zu machen. Da beide Sicherheitsanalysatoren dieselbe Eingangsinformation erhalten, können sie sich im Hinblick auf die sicherheitsbezogenen Ein- bzw. Ausgänge des abzusichernden Busteilnehmers 32 überwachen. Auf diese Weise

ist eine verteilte Redundanz der Sicherheitstechnik im erfindungsgemäßen Automatisierungssystem realisiert. Im vorliegenden Beispiel weist der Sicherheitsanalysator 5' weiterhin einen sicherheitsbezogenen Eingang 10 auf, an
5 welchen ein Notschalter 13 angeschlossen ist. Auf das Schließen des Notschalters 13 spricht der Sicherheitsanalysator 5' mit der im Sicherheitsanalysator zugeordneten sicherheitsbezogenen Funktion an, nämlich dem Öffnen des Schützes 7 zur Abschaltung der Gesamtanlage.

10

Das beschriebene Verfahren des Umkopierens von Eingangsdaten in Ausgangsdaten und umgekehrt wird erfindungsgemäß auch dazu benutzt, um eine Datenverbindung in dem nach dem Master-Slave-Prinzip arbeitenden Automatisierungssystem zwischen
15 zwei Slaves zu realisieren ohne daß der Master für die Datenübermittlung benötigt wird. Hierbei kann beispielsweise ein einem Busteilnehmer zugeordneter Sicherheitsanalysator das zu übermittelnde Datum des Busteilnehmers in den Eingangs-Datenstrom einfügen und somit einem nachfolgenden
20 Busteilnehmer ohne die Beanspruchung des Masters zur Verfügung stellen. Auf diese Weise läßt sich bei Bedarf auch auf einfache Weise ein Multi- oder Broadcast der Information zu allen übrigen nachfolgenden Busteilnehmern verwirklichen.

25 In einer nichtdargestellten Ausführungsform der Erfindung ist der Sicherheitsanalysator in einem zugeordneten sicherheitsgerichteten Busteilnehmer integriert. Die sicherheitsgerichteten Verknüpfungen laufen dabei in einer Logikeinheit des Busteilnehmers ab, somit läßt sich im
30 Busteilnehmer eingebaute Intelligenz für die sicherheitsgerichteten Verknüpfungen nutzen. Da der Busteilnehmer eine Busschnittstelle aufweist, verringert sich der zusätzliche Hardwareaufwand für den Sicherheitsanalysator

beträchtlich.

Bei der Datenübertragung in den beschriebenen
erfindungsgemäßen Automatisierungssystemen werden zumindest
5 teilweise die sicherheitsbezogenen Daten in einem
Sicherheitsprotokoll über den Bus übertragen. Dieses
Sicherheitsprotokoll kann je nach Anforderung zusätzlich zum
Sicherheitsdatum das negierte Sicherheitsdatum, eine Adresse
und/oder eine Datensicherungsinformation in Form eines CRC
10 umfassen. Auf diese Weise lassen sich Fehler bei der
Datenübertragung leicht erkennen. Zu diesem Zweck wird ein im
erfindungsgemäßen Automatisierungssystem verwendeter
Sicherheitsanalysator derartig eingerichtet, daß er das
Sicherheitsprotokoll lesen und entsprechend auswerten kann.

15 Mittels der im Sicherheitsprotokoll übertragene Adresse des
Sicherheitsbusteilnehmers kann der Sicherheitsanalysator bei
geändertem Busaufbau, beispielsweise durch
sicherheitsbezogene Abschaltung der Komponente, eine
20 Anpassung der Programmierung vornehmen bzw. den Datensatz des
ihm zugeordneten Teilnehmers erkennen und die Veränderung des
Busaufbaus berücksichtigen. Zusätzlich kann durch die
Aufnahme der Adresse in das Sicherheitsprotokoll ein
Ablagefehler durch einen Busfehler oder einen Ausfall einer
25 dezentralen Einheit erfaßt werden.

Eine besondere Ausführungsform eines Sicherheitsanalysators
zur Verwendung im erfindungsgemäßen Automatisierungssystem
zeigt Fig. 5. Der dargestellte Sicherheitsanalysator 5 weist
30 sowohl 4 sicherheitsgerichtete Eingänge 10 zur Erfassung
sicherheitsgerichteter Information von Photodetektoren 11 als
auch 4 sicherheitsgerichtete Ausgänge 6 zum Abschalten der
Versorgungsspannung von 4 Automatisierungsbuskomponenten

durch Schütze auf. Die verschiedenen sicherheitsgerichteten Ausgänge 6 werden dabei im Ansprechen auf die im Sicherheitsanalysator ablaufenden Verknüpfungen, den Vergleich mit sicherheitsgerichteten Verknüpfungen der Standardsteuerung und/oder eine sicherheitsbezogene Eingangsinformation über den Eingang 10 angesteuert. Hierbei ist eine Verriegelungslogik im Sicherheitsanalysator abgelegt, die vorgibt, welche sicherheitsgerichteten Funktionen beim Auftreten eines bestimmten Fehlers ausgelöst werden, d.h. welche Komponenten beim Auftreten des Fehlers von der Versorgungsspannung abgetrennt werden müssen.

Es liegt im Rahmen der Erfindung, daß ein Sicherheitsanalysator neben der Verarbeitung von sicherheitsbezogenen Daten auch eine Prozeßdatenverarbeitung durchführt.

Weiterhin ist festzuhalten, daß das Prinzip der Erfindung nicht auf die in den Ausführungsbeispielen dargestellten Automatisierungsbussysteme beschränkt ist, sondern statt dessen auf alle Automatisierungsanlagen mit einem Bus angewendet werden kann.

Patentansprüche:

- 5 1. Automatisierungssystem (1), zumindest umfassend
- ein Bussystem (2), daran
 - angeschlossene E/A-Busteilnehmer (31-38) und
 - 10 eine Standardsteuerungseinrichtung (4; 40, 41),
sowie wenigstens
 - einen Sicherheitsanalysator (5, 5', 5''),
welcher den Datenfluß über das Bussystem mithört und
zum Ausführen zumindest einer sicherheitsbezogenen
Funktion ausgebildet ist,
dadurch gekennzeichnet, daß
 - 15 die Standardsteuerungseinrichtung zumindest einen
sicherheitsbezogenen Ausgang steuert und daß
der Sicherheitsanalysator zum Überprüfen und/oder
Verarbeiten von sicherheitsbezogenen Daten im
Busdatenstrom eingerichtet ist.
 - 20
2. Automatisierungssystem (1) nach Anspruch 1,
dadurch gekennzeichnet, daß der Sicherheitsanalysator
(5, 5', 5'') eine frei programmierbare Logikeinrichtung
aufweist, welche die abgehörten Daten, insbesondere die
25 abgehörten sicherheitsbezogenen Daten verarbeitet.
3. Automatisierungssystem (1) nach Anspruch 1 oder 2,
dadurch gekennzeichnet, daß
der Sicherheitsanalysator (5, 5', 5'') kein logischer
30 Busteilnehmer des Automatisierungssystems (1) ist und
dieser zumindest einen sicherheitsbezogenen Ausgang (6)
aufweist, über welchen wenigstens eine dem
Sicherheitsanalysator zugeordnete Baugruppe des

Automatisierungssystems, insbesondere wenigstens ein Busteilnehmer (31-38), ein- oder ausschaltbar ist.

4. Automatisierungssystem (1) nach Anspruch 3,
5 dadurch gekennzeichnet, daß
der Sicherheitsanalysator (5, 5', 5'') zur Abschaltung einer Sicherheitsinsel, eines Busstichs (8) und/oder der Gesamtanlage eingerichtet ist.
- 10 5. Automatisierungssystem (1) nach einem der Ansprüche 1 bis 4, dadurch gekennzeichnet, daß
der Sicherheitsanalysator (5') zumindest einen sicherheitsbezogenen Eingang (10) aufweist, über welchen
15 der Sicherheitsanalysator mit einer sicherheitsbezogenen Einrichtung (11) des Automatisierungssystem zur Erfassung von sicherheitsbezogenen Daten verbunden ist.
6. Automatisierungssystem (1) nach einem der Ansprüche 1 bis 5, dadurch gekennzeichnet, daß
20 das Bussystem (2) über eine Anschaltbaugruppe (41) mit einem Host (40) verbunden ist,
wobei die prozeßbezogene Steuerung im Host und die sicherheitsbezogene Steuerung in der Anschaltbaugruppe angeordnet ist.
- 25 7. Automatisierungssystem (1) nach einem der Ansprüche 1 bis 6, dadurch gekennzeichnet, daß
der Bus (2) ein serieller Bus ist und zumindest ein Sicherheitsanalysator (5, 5') im Fernbus-Abschnitt des
30 Automatisierungssystems angeordnet ist.
8. Automatisierungssystem (1) nach Anspruch 7,
dadurch gekennzeichnet, daß

ein Sicherheitsanalysator (5) direkt nach dem Host (40) oder der Anschaltbaugruppe (41) angeordnet ist.

- 5 9. Automatisierungssystem (1) nach einem der Ansprüche 1 bis 8, dadurch gekennzeichnet, daß ein Sicherheitsanalysator (5) in der Anschaltbaugruppe (41) angeordnet ist.
- 10 10. Automatisierungssystem (1) nach einem der vorstehenden Ansprüche 1 bis 9, dadurch gekennzeichnet, daß der Sicherheitsanalysator (5, 5', 5'') eine Speichereinrichtung zum Anlegen eines Prozeßabbildes umfaßt.
- 15 11. Automatisierungssystem (1) nach einem der vorstehenden Ansprüche 1 bis 10, dadurch gekennzeichnet, daß der Sicherheitsanalysator (5, 5', 5'') eine Einrichtung zum Manipulieren des auf dem Bus (2) übertragene Datenstroms, insbesondere der Eingangs- und/oder
- 20 Ausgangsdaten, aufweist.
- 25 12. Automatisierungssystem (1) nach Anspruch 11, dadurch gekennzeichnet, daß die Einrichtung Eingangs- und/oder Ausgangsdaten überschreibt und/oder Daten in den Datenstrom einfügt.
- 30 13. Automatisierungssystem (1) nach einem der vorstehenden Ansprüche 1 bis 12, dadurch gekennzeichnet, daß zumindest ein Sicherheitsanalysator (5, 5', 5'') redundant aufgebaut ist.

14. Verfahren zum Betrieb einer Automatisierungssystems, insbesondere eines Automatisierungssystems (1) nach einem der Ansprüche 1 bis 13, dadurch gekennzeichnet, daß durch die
5 Standardsteuerungseinrichtung (4; 40, 41) die Prozeßsteuerung mit der Verarbeitung von prozeßgebundenen E/A-Daten und eine sicherheitsbezogene Steuerung mit der Verarbeitung von sicherheitsbezogenen Daten durchgeführt wird und weiterhin eine Verarbeitung
10 sicherheitsbezogener Daten auf zumindest einem Sicherheitsanalysator (5, 5', 5'') durchgeführt wird, wobei im Sicherheitsanalysator sicherheitsbezogene Daten, insbesondere sicherheitsbezogene Verknüpfungsdaten im Busdatenstrom verarbeitet werden.
- 15
15. Verfahren nach Anspruch 14, dadurch gekennzeichnet, daß in einem Sicherheitsanalysator (5, 5', 5'') ein Vergleich der über den Bus übertragenen
20 sicherheitsbezogenen Verknüpfungsdaten der Standardsteuerungseinrichtung (4, 41) und/oder zumindest eines weiteren Sicherheitsanalysators (5, 5', 5'') mit den entsprechenden Verknüpfungsdaten des ersten Sicherheitsanalysators durchgeführt wird.
- 25
16. Verfahren nach einem der Ansprüche 14 oder 15, dadurch gekennzeichnet, daß die durch die Standardsteuerung (4, 41) erzeugten und als Ausgangsdaten über den Bus gesendeten
30 Verknüpfungsdaten in zumindest einem Sicherheitsanalysator (5, 5', 5'') durch Nachbilden der sicherheitsbezogenen Verknüpfungen der Standardsteuerung (4, 41) überprüft werden.

17. Verfahren nach einem der Ansprüche 14 bis 16,
dadurch gekennzeichnet, daß
im Ansprechen auf die Überprüfung oder den Vergleich
5 durch den Sicherheitsanalysator (5, 5', 5'')
sicherheitsbezogene Funktionen ausführt werden.
18. Verfahren nach einem der Ansprüche 14 bis 17,
dadurch gekennzeichnet, daß
10 im Ansprechen auf die über den sicherheitsbezogenen
Eingang (10) des Sicherheitsanalysators (5') erfaßten
sicherheitsbezogenen Daten der Sicherheitsanalysator
sicherheitsbezogene Funktionen ausführt.
- 15 19. Verfahren nach Anspruch 18,
dadurch gekennzeichnet, daß
das Ausführen einer sicherheitsbezogenen Funktion das
Ein- oder Ausschalten zumindest einer Baugruppe des
Automatisierungsbussystems, insbesondere eines
20 Busteilnehmers (32-38) umfaßt.
20. Verfahren nach einem der Ansprüche 14 bis 19,
dadurch gekennzeichnet, daß
der Sicherheitsanalysator (5', 5'') mittels einer
25 Einrichtung zum Manipulieren des Datenstroms auf dem Bus
(2) zumindest ein Datum des Datenstroms überschreibt,
löscht und/oder zumindest ein Datum in den Bus-
Datenstrom einfügt.
- 30 21. Verfahren nach der Anspruch 20,
dadurch gekennzeichnet, daß
der Sicherheitsanalysator (5, 5', 5'') den abgehörten
Datenstrom zumindest teilweise abspeichert und

Eingangsdaten des Bus-Datenstroms in Ausgangsdaten des Bus-Datenstroms, und umgekehrt, umkopiert.

22. Verfahren nach einem der Ansprüche 14 bis 21,
5 dadurch gekennzeichnet, daß
sicherheitsbezogenen Daten in einem
Sicherheitsprotokoll über den Bus (2) übertragen
werden.
- 10 23. Verfahren nach Anspruch 22,
dadurch gekennzeichnet, daß
das Sicherheitsprotokoll zusätzlich zum Sicherheitsdatum
das negierte Sicherheitsdatum, eine laufende Nummer,
eine Adresse und/oder eine Datensicherungsinformation
15 (CRC) umfaßt.
24. Verfahren nach einem der Ansprüche 14 bis 23,
dadurch gekennzeichnet, daß
der Bus ein nach dem Master-Slave-Prinzip arbeitendes
20 System ist, wobei Daten zwischen zumindest zwei Slaves,
insbesondere zwischen einzelnen Busteilnehmern (31-38),
mittels einer Daten-Verbindung über wenigstens einen
Sicherheitsanalysator (5, 5', 5'') übertragen werden,
wobei der Sicherheitsanalysator Daten im Busdatenstrom
25 umkopiert.
25. Verfahren nach einem der Ansprüche 14 bis 23,
dadurch gekennzeichnet, daß
der Bus ein nach dem Master-Slave-Prinzip arbeitendes
30 System ist, wobei Daten zwischen zumindest zwei Slaves,
insbesondere zwischen einzelnen Busteilnehmern (31-38),
mittels einer Daten-Verbindung über die Steuerung oder
den Master übertragen werden, wobei die Steuerung bzw.

der Master Daten im Busdatenstrom umkopiert.

26. Verfahren nach einem der Ansprüche 14 bis 25,
dadurch gekennzeichnet, daß
5 mittels eines Sicherheitsanalysators (5, 5', 5'')
Qualitätsdaten erzeugt und/oder eine Aufbereitung der
gelesenen Daten zur weiteren Verarbeitung durchgeführt
werden.
- 10 27. Verfahren nach einem der Ansprüche 14 bis 26,
dadurch gekennzeichnet, daß
die in einem Sicherheitsanalysator (5') ablaufenden
sicherheitsbezogenen Verknüpfungen zumindest teilweise
redundant in wenigstens einem weiteren
15 Sicherheitsanalysator (5'') durchgeführt und durch beide
Sicherheitsanalysatoren zumindest teilweise die
gleichen Sicherheitsfunktionen ausgeführt werden.
28. Verfahren nach einem der Ansprüche 14 bis 27,
20 dadurch gekennzeichnet, daß
ein Sicherheitsanalysator zumindest teilweise auch eine
Prozeßdatenverarbeitung durchführt.

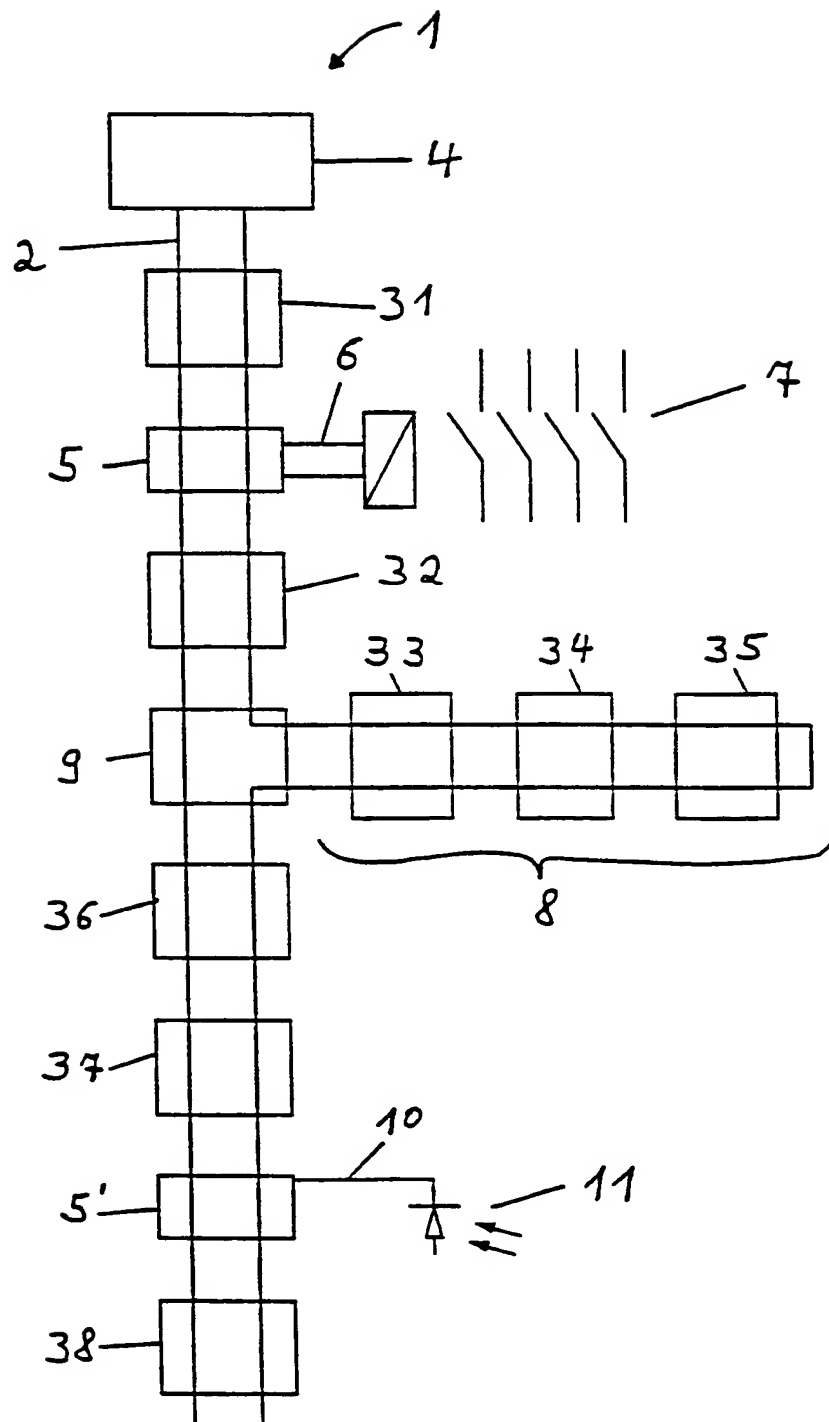


Fig. 1

2/5

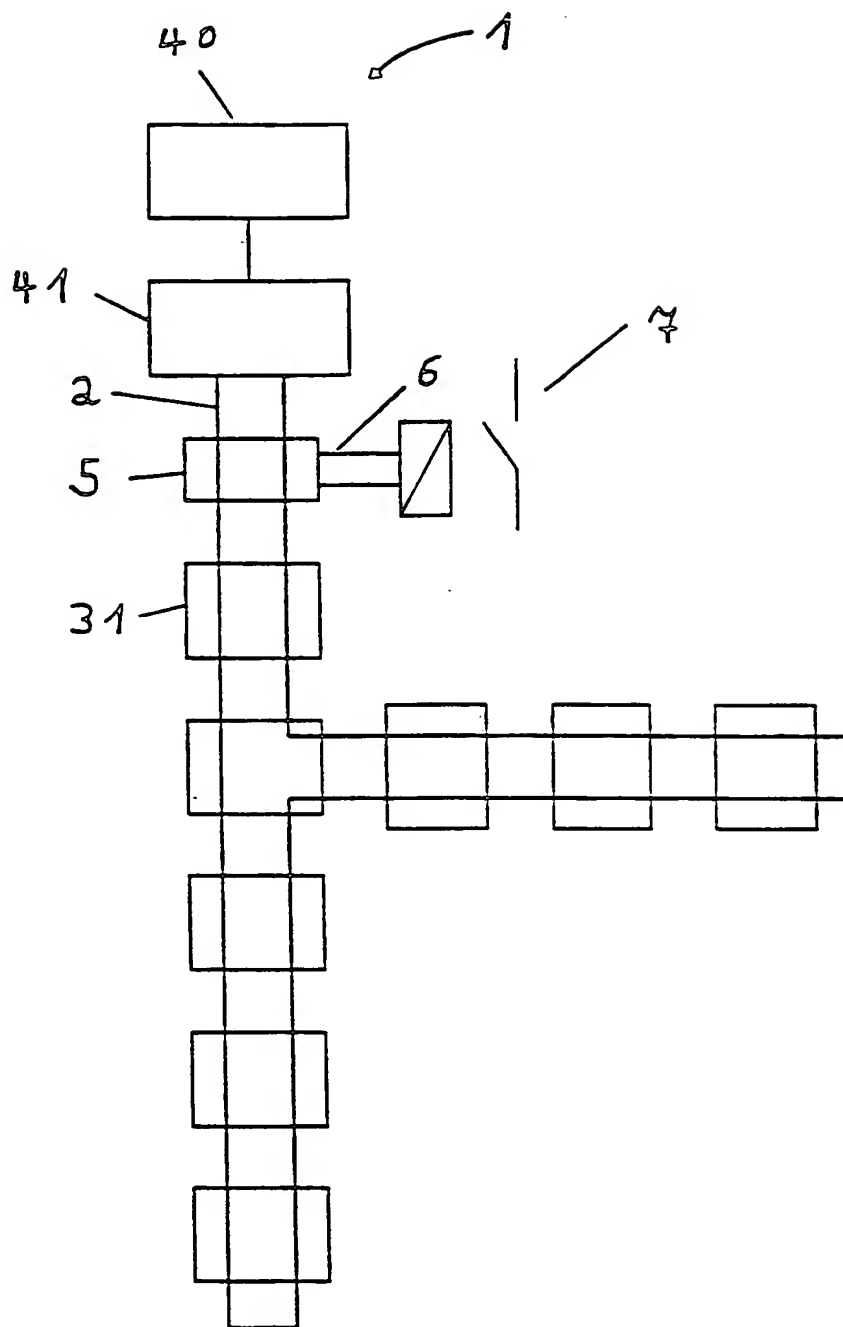


Fig. 2

3/5

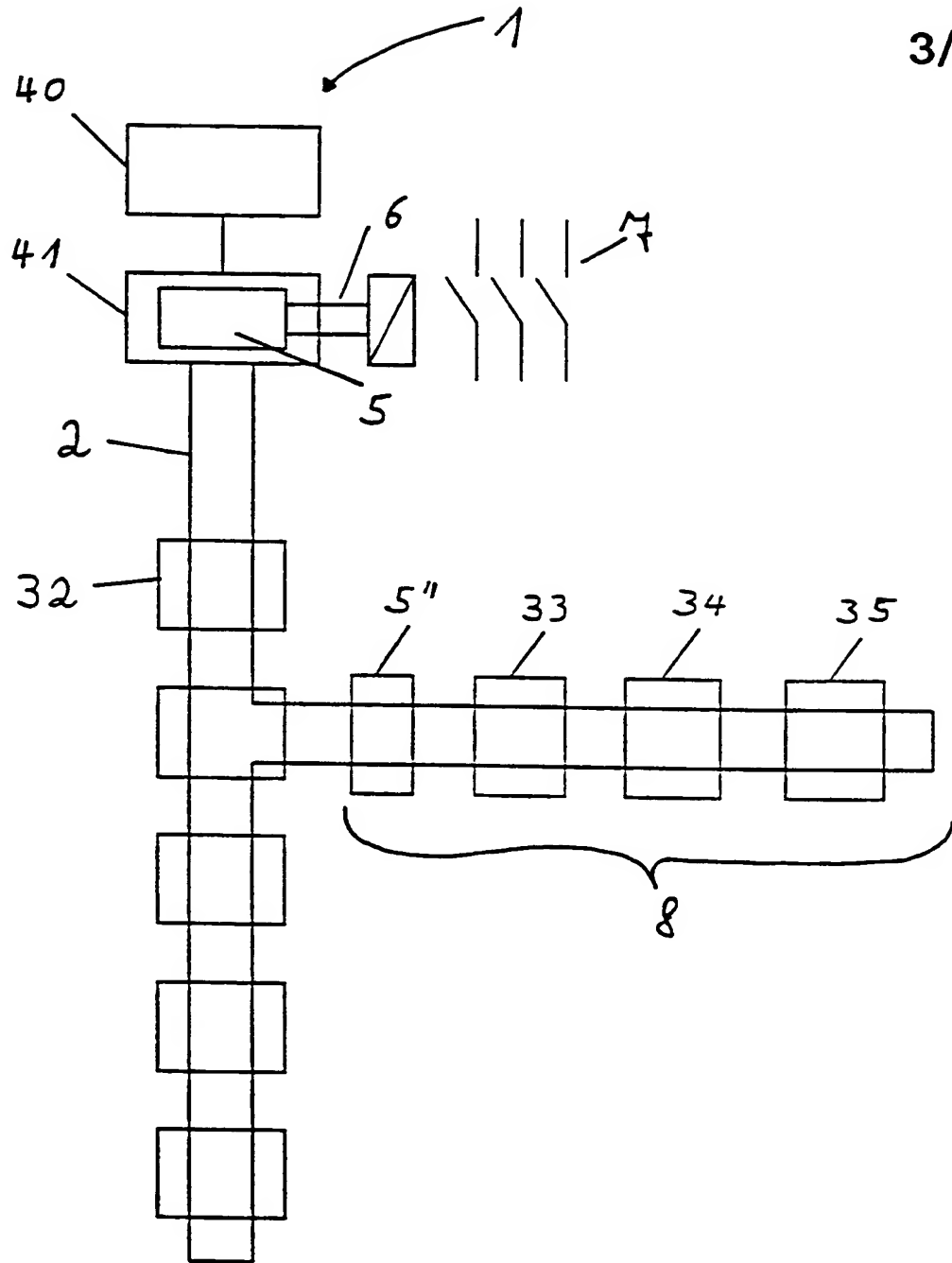
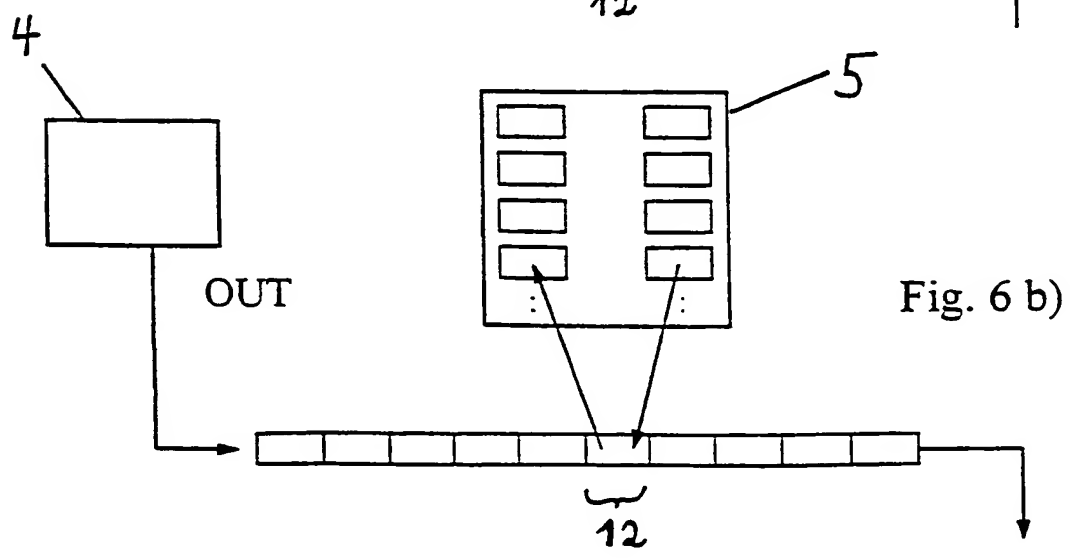
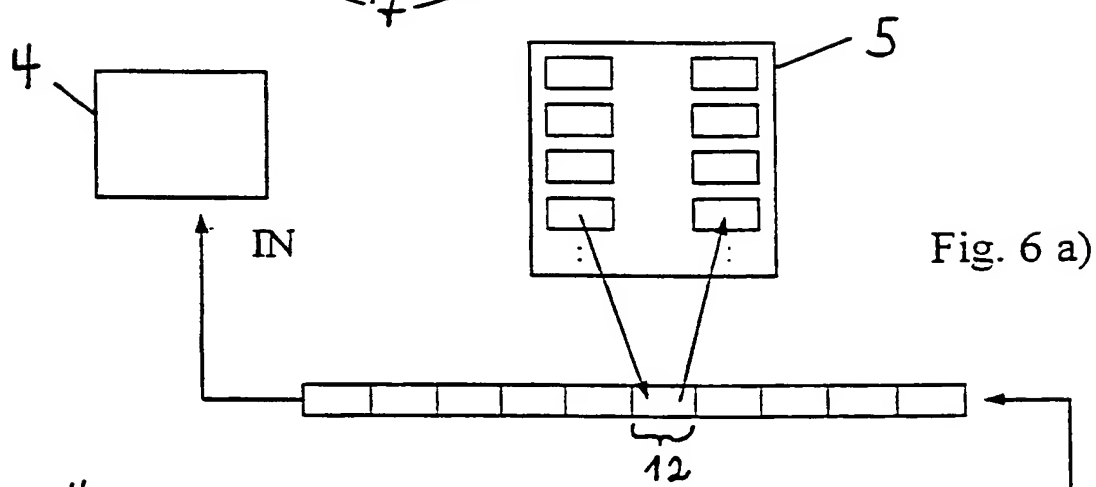
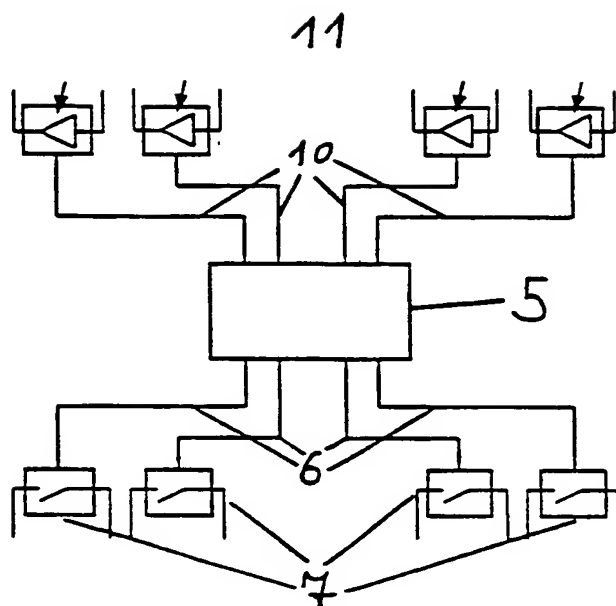


Fig. 3

5/5



(12) NACH DEM VERTRAG ÜBER DIE INTERNATIONALE ZUSAMMENARBEIT AUF DEM GEBIET DES
PATENTWESENS (PCT) VERÖFFENTLICHTE INTERNATIONALE ANMELDUNG

(19) Weltorganisation für geistiges Eigentum
Internationales Büro



(43) Internationales Veröffentlichungsdatum
28. Dezember 2000 (28.12.2000)

PCT

(10) Internationale Veröffentlichungsnummer
WO 00/79352 A3

(51) Internationale Patentklassifikation⁷: G05B 19/042

(21) Internationales Aktenzeichen: PCT/DE00/01901

(22) Internationales Anmeldedatum:
16. Juni 2000 (16.06.2000)

(25) Einreichungssprache: Deutsch

(26) Veröffentlichungssprache: Deutsch

(30) Angaben zur Priorität:
199 27 635.8 17. Juni 1999 (17.06.1999) DE

(71) Anmelder (für alle Bestimmungsstaaten mit Ausnahme von
US): PHOENIX CONTACT GMBH & CO. [DE/DE]:
Flachsmarktstrasse 8-28, D-32825 Blomberg (DE).

(72) Erfinder; und

(75) Erfinder/Anmelder (nur für US): MEYER-GRÄFE,
Karsten [DE/DE]; Lupinenweg 8, D-33161 Hövelhof
(DE). KREß, Wolfram [DE/DE]: Auf dem Gerotten 16,
D-53721 Siegburg (DE).

(74) Anwalt: HERDEN, Andreas; Blumbach, Kramer & Part-
ner GbR, Alexandrastrasse 5, D-65187 Wiesbaden (DE).

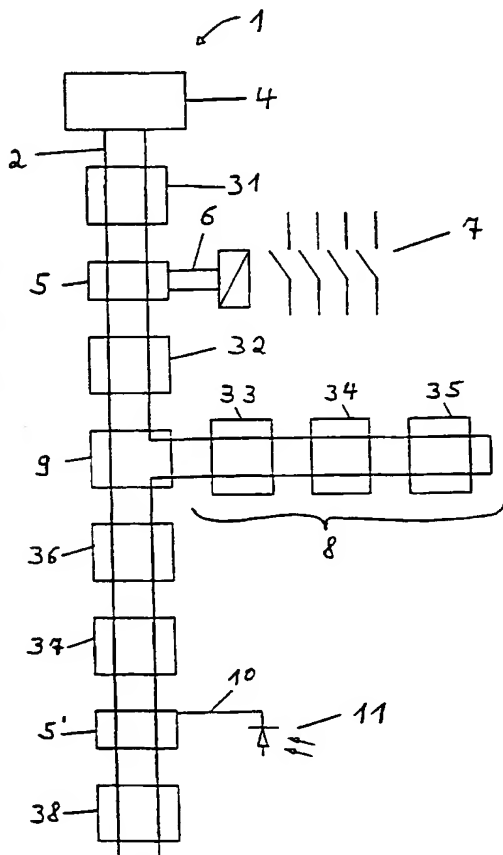
(81) Bestimmungsstaaten (national): JP, US.

(84) Bestimmungsstaaten (regional): europäisches Patent (AT,
BE, CH, CY, DE, DK, ES, FI, FR, GB, GR, IE, IT, LU, MC,
NL, PT, SE).

[Fortsetzung auf der nächsten Seite]

(54) Title: SECURITY-RELATED BUS AUTOMATION SYSTEM

(54) Bezeichnung: SICHERHEITSBEZOGENES AUTOMATISIERUNGSBUSSYSTEM



(57) Abstract: The invention relates to a security-related automation system and a method for operating said system. In order to produce a security-related bus automation system which involves a minimum amount of hardware redundancy and which can be adapted to requirements in a flexible manner, the automation system comprises at least one security analyzer which is connected to the bus by means of an interface and which monitors the data flow via said bus, whereby the analyzer is configured in such a way that it can execute security-related functions. The automation system is characterized in that a standard control device controls at least one security-related output and the security analyzer is configured in such a way that it can monitor and/or process security-related data in the bus data flow.

(57) Zusammenfassung: Die Erfindung betrifft ein sicherheitsbezogenes Automatisierungssystem und ein Verfahren zum Betrieb eines derartigen Systems. Um ein sicherheitsbezogenes Automatisierungsbussystem bereitzustellen, welches mit einer geringen Hardware-Redundanz auskommt und flexibel an die jeweiligen Anforderungen angepaßt werden kann, umfaßt das Automatisierungssystem zumindest einen Sicherheitsanalysator, der mittels einer Schnittstelle an den Bus angeschlossen ist und den Datenfluß über den Bus mithört, wobei der Analysator zum Ausführen von sicherheitsbezogenen Funktionen eingerichtet ist. Das Automatisierungssystem zeichnet sich dadurch aus, daß die Standardsteuereinrichtung zumindest einen sicherheitsbezogenen Ausgang ansteuert und der Sicherheitsanalysator zur Überprüfung und/oder zum Verarbeiten von sicherheitsbezogenen Daten im Busdatenstrom ausgebildet ist.

WO 00/79352 A3



Veröffentlicht:

— Mit internationalem Recherchenbericht.

Zur Erklärung der Zweibuchstaben-Codes, und der anderen Abkürzungen wird auf die Erklärungen ("Guidance Notes on Codes and Abbreviations") am Anfang jeder regulären Ausgabe der PCT-Gazette verwiesen.

(88) Veröffentlichungsdatum des internationalen

Recherchenberichts:

3. Mai 2001

INTERNATIONAL SEARCH REPORT

International Application No

PCT/DE 00/01901

A. CLASSIFICATION OF SUBJECT MATTER
IPC 7 G05B19/042

According to International Patent Classification (IPC) or to both national classification and IPC

B. FIELDS SEARCHED

Minimum documentation searched (classification system followed by classification symbols)

IPC 7 G05B

Documentation searched other than minimum documentation to the extent that such documents are included in the fields searched

Electronic data base consulted during the international search (name of data base and, where practical, search terms used)

WPI Data, EPO-Internal

C. DOCUMENTS CONSIDERED TO BE RELEVANT

Category *	Citation of document, with indication, where appropriate, of the relevant passages	Relevant to claim No.
X	DE 198 15 150 A (LEUZE ELECTRONIC GMBH & CO) 22 October 1998 (1998-10-22) the whole document	1,5,11, 13
Y		2-4, 6-10,12, 14-20, 24,25, 27,28
X	EP 0 770 942 A (ELAN SCHALTELEMENTE GMBH) 2 May 1997 (1997-05-02) abstract column 6, line 7 -column 8, line 30 claim 6 figure 1	1
Y		3,4
	--- -/--	

☒ Further documents are listed in the continuation of box C.

☒ Patent family members are listed in annex.

* Special categories of cited documents:

- *A* document defining the general state of the art which is not considered to be of particular relevance
- *E* earlier document but published on or after the international filing date
- *L* document which may throw doubts on priority claim(s) or which is cited to establish the publication date of another citation or other special reason (as specified)
- *O* document referring to an oral disclosure, use, exhibition or other means
- *P* document published prior to the international filing date but later than the priority date claimed

- *T* later document published after the international filing date or priority date and not in conflict with the application but cited to understand the principle or theory underlying the invention
- *X* document of particular relevance: the claimed invention cannot be considered novel or cannot be considered to involve an inventive step when the document is taken alone
- *Y* document of particular relevance: the claimed invention cannot be considered to involve an inventive step when the document is combined with one or more other such documents, such combination being obvious to a person skilled in the art.
- *&* document member of the same patent family

Date of the actual completion of the international search

13 December 2000

Date of mailing of the international search report

20/12/2000

Name and mailing address of the ISA

European Patent Office, P.B. 5818 Patentlaan 2
NL - 2280 HV Rijswijk
Tel. (+31-70) 340-2040, Tx. 31 651 epo nl,
Fax: (+31-70) 340-3016

Authorized officer

Hurtado-Albir, J

INTERNATIONAL SEARCH REPORT

International Application No

PCT/DE 00/01901

C.(Continuation) DOCUMENTS CONSIDERED TO BE RELEVANT

Category *	Citation of document, with indication, where appropriate, of the relevant passages	Relevant to claim No.
Y	MOHLENBEIN H: "INTERBUS-DEZENTRALE ECHTZEIT-PERIPHERIE FUER STANDARD-SPS-SYSTEME" ELEKTRIE, DD, VEB VERLAG TECHNIK. BERLIN, vol. 44, no. 7, 1990, pages 244-249, XP000162759 ISSN: 0013-5399 the whole document	2,6-10
A	---	1,14, 20-23
Y	US 4 680 753 A (FULTON TEMPLE L ET AL) 14 July 1987 (1987-07-14) abstract	12, 14-20, 24,25, 27,28
X	EP 0 837 394 A (ELAN SCHALTELEMENTE GMBH) 22 April 1998 (1998-04-22) abstract column 6, line 43 -column 11, line 56 figures	1
A	---	2,5-28
A	DE 195 10 470 A (KLASCHKA IND ELEKTRONIK) 17 October 1996 (1996-10-17) abstract column 2, line 24 -column 3, line 15	1-28
A	EP 0 600 311 A (SQUARE D DEUTSCHLAND) 8 June 1994 (1994-06-08) the whole document	1-28

INTERNATIONAL SEARCH REPORT

Information on patent family members

International Application No

PCT/DE 00/01901

Patent document cited in search report	Publication date	Patent family member(s)	Publication date
DE 19815150 A	22-10-1998	NONE	
EP 0770942 A	02-05-1997	DE 19540069 A	30-04-1997
US 4680753 A	14-07-1987	DE 3689052 D	28-10-1993
		DE 3689052 T	13-01-1994
		EP 0200365 A	05-11-1986
		JP 1894678 C	26-12-1994
		JP 6024371 B	30-03-1994
		JP 61257039 A	14-11-1986
EP 0837394 A	22-04-1998	DE 19643092 A	30-04-1998
		JP 10228426 A	25-08-1998
DE 19510470 A	17-10-1996	NONE	
EP 0600311 A	08-06-1994	DE 4240071 A	01-06-1994
		DE 59307203 D	02-10-1997

PCT/DE 00/01901

Nach der Internationalen Patentklassifikation (IPK) oder nach der nationalen Klassifikation und der IPK

IPK 7 G05B

Recherchierte aber nicht zum Mindestprüfstoff gehörende Veröffentlichungen, soweit diese unter die recherchierten Gebiete fallen

Während der internationalen Recherche konsultierte elektronische Datenbank (Name der Datenbank und evtl. verwendete Suchbegriffe)	
---	--

WPI Data, EPO-Internal

Kategorie°	Bezeichnung der Veröffentlichung, soweit erforderlich unter Angabe der in Betracht kommenden Teile	Betr. Anspruch Nr.
X	DE 198 15 150 A (LEUZE ELECTRONIC GMBH & CO) 22. Oktober 1998 (1998-10-22) das ganze Dokument	1,5,11, 13
Y		2-4, 6-10,12, 14-20, 24,25, 27,28
X	--- EP 0 770 942 A (ELAN SCHALTELEMENTE GMBH) 2. Mai 1997 (1997-05-02) Zusammenfassung Spalte 6, Zeile 7 -Spalte 8, Zeile 30 Anspruch 6 Abbildung 1	1
Y	--- -/--	3,4

☒ Siehe Anhang Patentfamilie

- Besondere Kategorien von angegebenen Veröffentlichungen :
 - A* Veröffentlichung, die den allgemeinen Stand der Technik definiert, aber nicht als besonders bedeutsam anzusehen ist
 - E* älteres Dokument, das jedoch erst am oder nach dem internationalen Anmeldedatum veröffentlicht worden ist
 - L* Veröffentlichung, die geeignet ist, einen Prioritätsanspruch zweifelhaft erscheinen zu lassen, oder durch die das Veröffentlichungsdatum einer anderen im Recherchenbericht genannten Veröffentlichung belegt werden soll oder die aus einem anderen besonderen Grund angegeben ist (wie ausgeführt)
 - O* Veröffentlichung, die sich auf eine mündliche Offenbarung, eine Benutzung, eine Ausstellung oder andere Maßnahmen bezieht
 - P* Veröffentlichung, die vor dem internationalen Anmeldedatum, aber nach dem beanspruchten Prioritätsdatum veröffentlicht worden ist

- *T* Spätere Veröffentlichung, die nach dem internationalen Anmeldedatum oder dem Prioritätsdatum veröffentlicht worden ist und mit der Anmeldung nicht kollidiert, sondern nur zum Verständnis des der Erfindung zugrundeliegenden Prinzips oder der ihr zugrundeliegenden Theorie angegeben ist
- *X* Veröffentlichung von besonderer Bedeutung; die beanspruchte Erfindung kann allein aufgrund dieser Veröffentlichung nicht als neu oder auf erfinderischer Tätigkeit beruhend betrachtet werden
- *Y* Veröffentlichung von besonderer Bedeutung; die beanspruchte Erfindung kann nicht als auf erfinderischer Tätigkeit beruhend betrachtet werden, wenn die Veröffentlichung mit einer oder mehreren anderen Veröffentlichungen dieser Kategorie in Verbindung gebracht wird und diese Verbindung für einen Fachmann naheliegend ist
- *G* Veröffentlichung, die Mitglied derselben Patentfamilie ist

Datum des Abschlusses der internationalen Recherche

13. Dezember 2000

Absendedatum des internationalen Recherchenberichts

20/12/2000

Name und Postanschrift der Internationalen Recherchenbehörde
Europäisches Patentamt, P.B. 5818 Patentlaan 2
NL - 2280 HV Rijswijk
Tel. (+31-70) 340-2040, Tx. 31 651 epo nl,
Fax: (+31-70) 340-3016

Bevollmächtigter Bediensteter

Hurtado-Albir, J

C.(Fortsetzung) ALS WESENTLICH ANGESEHENE UNTERLAGEN

Kategorie*	Bezeichnung der Veröffentlichung, soweit erforderlich unter Angabe der in Betracht kommenden Teile	Beitr. Anspruch Nr.
Y	MOHLENBEIN H: "INTERBUS-DEZENTRALE ECHTZEIT-PERIPHERIE FUER STANDARD-SPS-SYSTEME" ELEKTRIE,DD,VEB VERLAG TECHNIK. BERLIN, Bd. 44, Nr. 7, 1990, Seiten 244-249, XP000162759 ISSN: 0013-5399 das ganze Dokument	2,6-10
A	---	1,14, 20-23
Y	US 4 680 753 A (FULTON TEMPLE L ET AL) 14. Juli 1987 (1987-07-14)	12, 14-20, 24,25, 27,28
	Zusammenfassung	
X	EP 0 837 394 A (ELAN SCHALTELEMENTE GMBH) 22. April 1998 (1998-04-22) Zusammenfassung Spalte 6, Zeile 43 -Spalte 11, Zeile 56 Abbildungen	1
A	---	2,5-28
A	DE 195 10 470 A (KLASCHKA IND ELEKTRONIK) 17. Oktober 1996 (1996-10-17) Zusammenfassung Spalte 2, Zeile 24 -Spalte 3, Zeile 15	1-28
A	EP 0 600 311 A (SQUARE D DEUTSCHLAND) 8. Juni 1994 (1994-06-08) das ganze Dokument	1-28

INTERNATIONALER RECHERCHENBERICHT

Angaben zu Veröffentlichungen, die zur selben Patentfamilie gehören

Internationales Aktenzeichen

PCT/DE 00/01901

Im Recherchenbericht angeführtes Patentdokument		Datum der Veröffentlichung	Mitglied(er) der Patentfamilie	Datum der Veröffentlichung
DE 19815150	A	22-10-1998	KEINE	
EP 0770942	A	02-05-1997	DE 19540069 A	30-04-1997
US 4680753	A	14-07-1987	DE 3689052 D	28-10-1993
			DE 3689052 T	13-01-1994
			EP 0200365 A	05-11-1986
			JP 1894678 C	26-12-1994
			JP 6024371 B	30-03-1994
			JP 61257039 A	14-11-1986
EP 0837394	A	22-04-1998	DE 19643092 A	30-04-1998
			JP 10228426 A	25-08-1998
DE 19510470	A	17-10-1996	KEINE	
EP 0600311	A	08-06-1994	DE 4240071 A	01-06-1994
			DE 59307203 D	02-10-1997